

Tout seul (Lewahdak) : chanson pour Gaza assiġġe

Description

Par Haidar Eid, le 27 août 2022



La chanson Lewahdak (Tout Seul) célèbre la culture palestinienne et souligne sa relation organique avec la résistance. (Photo : Saisie Vidéo)

Cette chanson est sortie lors d'un événement culturel à Gaza intitulé "Un Monde À Nous : Assiġġe Ton Siġġe", qui célèbre la culture palestinienne et soulignait sa relation organique avec la résistance.

Des personnalités de la culture palestiniennes étaient présentes en esprit, Ghassan Kanafani, Mahmoud Darwish, Edward Saïd, Fadwa Touqan, et Rim Banna entre autres.

Des centaines de personnes ont assisté à cet événement car il y avait du Dabkeh, des chants de résistance, du dessin, de la poésie, et des discours d'artistes et de personnalités culturelles du Monde Arabe et d'Afrique du Sud, Ibrahim Nasrallah, Oumaima Khalil, Nai Barghouti, Jeremy Karodia, entre autres.

L'événement s'est terminé avec la chanson "Tout Seul" dont les paroles ont été écrites par le poète/militant égypto-canadien Ehab Lotayef pour Gaza.

Elles ont été envoyées à Haidar Eid, de Gaza, qui, avec des musiciens locaux, en a fait une chanson.

Voici une traduction grossière qui ne rend pas justice à la beauté du poème :

Tout seul (Lewahdak)

Si la vie t'est dure

Si la lumière disparaît et si l'obscurité t'emporte

Si les gentils sont maltraités/opprimés et si les méchants t'emportent

Et si le bien et le mal se confondent / et si nous sommes perdus entre le bien et le mal

Seule ta voix

Fait jaillir la lumière

Disant la vÃ©ritÃ© (au pouvoir)

Si ton peuple te laisse tomber et si tes amis sont lâches

Ãvitant et craignant la vÃ©ritÃ©

Au milieu des atrocitÃ©s et sous le siÃge

Toi, tout seul, tu nâas pas dâautre choix

Que dâÃ©lever la voix

De faire appel Ã la lumiÃre au bout du tunnel

Dire la vÃ©ritÃ© (au pouvoir)

Haidar Eid est professeur associÃ© dans le dÃ©partement de LittÃ©rature anglaise de lâuniversitÃ© Al-Aqsa dans la Bande de Gaza. Il a fourni cet article Ã *The Palestine Chronicle*.

Source : [The Palestine Chronicle](#)

Traduction J. Ch. pour lâAgence mÃ©dia Palestine

Tags

1. chanson
2. culture
3. Haidar Eid
4. musique

date crÃ©Ã©e

2022/08/29